

前言

1947年，香港在全球工商業城市中尚寂寂無名，其時養和醫院已經為香港居民提供了四分一世紀之優良醫療服務。從表面看，該廿五載整個香港進展緩慢；在李樹芬醫生和李樹培醫生之領導下，養和醫院已循著穩健的步伐，已成為本港頗具聲譽的醫療機構。

1947年之後，本地工業開始蓬勃發展，帶動香港經濟進入高度增長期，工商業漸見欣欣向榮，人口隨之劇增，帶來對醫療服務的需求相繼提高。

1997年，香港回歸祖國成為特別行政區，位居經濟樞紐。自此，養和醫院把握著需求倍增的機遇，致力擴建及翻新醫院大樓，進一步提升服務質素，並積極引入先進儀器及醫療技術。

近年，我們更與香港及海外大學合作，全面提高護士培訓水平。為顧及須向社會負責及增加營運透明度，本院成立臨床管治委員會，邀請社會賢達擔任主席及委員，負責監察本院的服務表現，並向管理層提出意見。藉此，養和醫院可為香港社會作出更大的貢獻和承擔。

香港經濟條件雄厚，背靠祖國，回歸後安然度過一個又一個金融衝擊。縱然全球經濟仍暗湧處處，本院秉承謹慎理財的宗旨，為日後的發展打好根基。2008年，李樹培院三期投入服務，多個部門相繼搬遷，以便騰出空間供擴充之用。2012年，本院踏入九十周年，發展繼續蒸蒸日上；2015年養和醫療集團成立，讓本院與養和醫健營運的專科門診中心發揮協同效應，憑藉更多先進設備、優質服務及優秀專科人員，令全人醫療盡善盡美。

2017年，養和醫院昂然踏入九十五周年。我衷心感謝全體董事、醫生及員工全力支持本院發展，攜手向前。我特別要感激2013年離世的副院長曹延柒醫生：他服務本院逾半世紀，多來年深得病人信任和同事愛戴。他對本院的無私貢獻，我們永誌不忘。

李維達醫生
養和醫院院長

Foreword

Hong Kong was not known much as a place of high commercial or industrial activities, before 1947. Yet even by that time the Hong Kong Sanatorium & Hospital had already been providing good healthcare services to local residents for a quarter of a century. On the face of it this period of time appeared to be gradual in development. In those years the Hospital managed to make its own way ahead and became known as a well-respected healthcare institution under the able leadership of Dr. Li Shu Fan and Dr. Li Shu Pui.

From 1947 onwards industrialisation began gradually to take a firm foothold in Hong Kong. The result was that with the passing years the pace of growth of Hong Kong as a whole also quickened. With commerce and industry flourishing the size of the Hong Kong population also grew. The natural corollary was that it meant increasing demands for healthcare services.

In 1997 Hong Kong returned to China and has been designated a Special Administrative Region. Its economic position is thus assured. From then on, the Hospital has been taking advantage of the opportunities offered and proceeding ahead as quickly as possible by expanding and redeveloping Hospital areas, refining patient services, introducing new technologies and medical procedures.

It also has been giving emphasis to upgrading the nursing education by working together with local and overseas universities. In so far as accountability and transparency are concerned the Hospital established the Clinical Governance Committee chaired by and composed of independent, reputable persons of high integrity from different walks of life to monitor the performance and advise the management accordingly. The aim is to devote greater and greater commitment to the community in Hong Kong.

With its strong economic base and support from the Mainland, Hong Kong has sailed through one financial turmoil after another in the decades after the handover with remarkable rebounds. While the aftermath remains to be felt, with financial prudence and forward planning, the Hospital managed to expand its services and attain high bed occupancy. In 2008, the Li Shu Pui Block Phase III were put in service, followed by phases of centre relocations to optimise space use. Services have been expanding after the Hospital's 90th anniversary in 2012, and will continue to do so with the establishment of HKSH Medical Group in 2015. As a new corporate structure, HKSH Medical Group provides a springboard for continuous development. Together with the satellite clinics run by HKSH Healthcare, the Hospital looks forward to elevating the standard of total patient experience with more advanced facilities, more comprehensive services and more top-notch professionals.

The year 2017 marks the 95th anniversary of the Hospital. Looking forward to its centenary, I would like to offer my heartfelt thanks to all directors, doctors and staff for their support over the past decades. My deepest gratitude goes to Dr. Tsao Yin Kai, who passed away in 2013 at the age of 90, for his more than 50 years of faithful service to the Hospital. He will be sorely missed.

Dr. Li Wai Tat, Walton
Medical Superintendent